


# FOLHETIM DE YAIZU

5 de Maio: Dia das Crianças Informativo de Yaizu em Português 広報焼津 ポルトガル語  
 10 de Maio Dia das Mães Mês de Maio (Gogatsu) / 2026 (Reiwa 8 Nen) / <Nº. 390> / ¥0


Prefeitura de Yaizu, Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo Suishin Ka)  
 Enderêço: 〒425-8502 Yaizu-shi Honmachi 2-16-32, 3º andar Tel:054-626-2191 Site:<https://www.city.yaizu.lg.jp/>

**Horário dos intérpretes [Sede da Prefeitura]**  
 Inglês: segunda, quarta, sexta das 9:00~15:00h. / Tagalo & Bisaya: segunda, terça, quinta, sexta das 9:00~16:30h.  
 Português: segunda, terça, quinta, sexta das 9:00h.~16:30h. / Espanhol: segunda, quarta~sexta das 9:00h.~16:30h.  
 ※Das 12:00~13:00h. não há atendimento com intérpretes


**[Plantão na Sub-prefeitura de Oigawa]** Português: 7(qui) e 21(qui) de Maio das 9:30h.~11:30h. (primeira e terceira quinta do mês) / e retorna à sede da prefeitura das 13:00 ~ 16~30h. / Intérprete de Tagalo, Bisaya: 14(qui), 28(qui) Maio das 9:30h.~11:30h. (2ª e 4ª quinta do mês) e retorna à sede da prefeitura das 13:00 ~ 16~30h.



Informativo em português



**A prefeitura folga na semana do Golden Week do dia 2(sab) ~ 6(qua) de maio**  
 Dia 3(dom) de maio: dia da comemoração da constituição / Dia 4 (seg) de maio: dia do verde /  
 Dia 5(ter) de maio: dia das crianças / Dia 6(qua) de maio: dia de feriado transferido.



**【Comemoração ao 75º. Aniversário do sistema municipal】**




**Festa do Porto de Yaizu (Yaizu minato matsuri)**

Haverá muitas barracas, apresentação de palco. Grátis Picadinho de katsuo (7.500 porções por ordem de chegada).  
 Este ano em [comemoração ao 75º. Aniversário da organização municipal], haverá dança dos cidadãos e participação especial do  
 「Tokyo Disney Resort® Special parade」 e também um desfile especial. ※Não há estacionamento

**[Data/horário]** Dia 17 (dom) de maio das 9:30 ~15:00hs ※Se fizer chuva forte será cancelado  
 Desfile Das 10:00 ~11:30h

**[Local]** Da estação de trem JR de Yaizu (entrada ao sul) leva 15 minutos andando a pé

**[Informação]** Sobre minatomatsuri: Yaizu Shoko Kaigi Sho (Câmara de comércio e indústria) ☎054-628-6252  
 Site da Web <https://www.yaizucci.or.jp/event/8962/>  
 Sobre o desfile: Setor de indústria e turismo (Shoko Kanko Ka) ☎054-626-1175  
 Site da Web [https://www.city.yaizu.lg.jp/event/info-special\\_parade.html](https://www.city.yaizu.lg.jp/event/info-special_parade.html)







**UTILIZEM SEM FALTA O 「CUPOM DE COMPRAS PARA INCENTIVO DO COTIDIANO DE YAIZU」** (「Yaizu-shi seikatsu oen shohinken」tsukatte)

O 「Cupom de compras de incentivo do cotidiano de Yaizu」 está sendo enviado pelo correio (Yuupakku) para que recebam em mãos.  
 Se não chegar até dia 30 de abril, pergunte ao centro de chamada telefônica abaixo citado.  
 Os cupons de compras podem ser usado nas lojas dentro de Yaizu que fizeram cadastro. Poderá utilizá-los até 31/12/2026.

◆ Centro de chamada telefônica sobre Cupom de compras de incentivo do cotidiano de Yaizu ☎050-5369-6273  
 【Site da Web】: [https://www.city.yaizu.lg.jp/event/info-special\\_parade.html](https://www.city.yaizu.lg.jp/event/info-special_parade.html)  
 【Informação】 Setor de política de planejamento ☎054-626-2141

Mais detalhes Aqui →





**TESTE DE TRANSMISSÃO SIMULTÂNEA DE INFORMAÇÕES DO JAPÃO TODO (Zenkoku issei joho dentatsu shiken)**

Para prevenção de desastres de terremoto, tsunami, ataques armados de fora do Japão, etc. será realizada em todo país a transmissão simultânea de informações de emergência por rádio-difusão nos alto-falantes da cidade. (É apenas um teste para transmitir as informações)

**[Conteúdo da transmissão]** 「Toque da sirene」 → 「Isso é apenas um teste de alerta (3 vezes)」  
 → 「É do boletim de informação oficial de Yaizu」 → 「Toque da sirene」

**[Data/Horário]** Dia 3 (qua) de junho por volta das 11:00 horas  
**[Informação]** Setor de Política de prevenção contra acidentes (Bosai Seisaku-ka) ☎054-625-0128



## ■ FAVOR ENTREGAR A 「PESQUISA DE VERIFICAÇÃO FAMILIAR」 (Setai kazoku shirabe wo dashite kudasai) ■

Quando ocorrer o desastre, será utilizado para confirmação da segurança das pessoas que moram na localidade. Após 20 de maio o responsável do bairro vai distribuir os formulários para várias famílias. Depois que escrever sobre o assunto coloque no envelope e entregue para o responsável da localidade. Mais detalhes, pergunte.

【Informação】 Setor de Política de prevenção contra acidentes (Bosai Seisaku-ka) ☎054-625-0128

## ■ SISTEMA DE ISENÇÃO ESPECIAL DA APOSENTADORIA NACIONAL PARA PESSOAS QUE PERDERAM EMPREGO

(Taishoku shita hito e Kokuminenkin no tokurei menjo seido) ■

Ao sair do emprego, se acaso tiverem dificuldades financeiras para pagar as taxas da aposentadoria nacional, existe um sistema de isenção dessas taxas. Mais detalhes, consulte. Quando for consultar leve os itens abaixo de ①~③.

- ① N°. da aposentadoria básica e algum documento de confirmação do mainanba (N°. de pessoa física)
- ② Cópia do comprovante de saída de emprego (Certificado de beneficiário do seguro desemprego, comprovante de perda de emprego, certificado de aviso de qualificação de segurado do seguro desemprego, etc.),
- ③ Documento de confirmação pessoal (Zairyu card, etc.) da pessoa que vem ao balcão de atendimento

【Informação】 Setor de seguro nacional de saúde & aposentadoria, responsável de aposentadoria (Kokuho Nenkin-Ka Nenkin Tanto) (Sede da prefeitura de Yaizu 2º andar) ☎054-626-1114 / Departamento de aposentadoria do Japão escritório da cidade de Shimada (Nihon Nenkin Kiko Shimada Nenkin Jimusho ☎0547-36-2211

### PARA TODAS PESSOAS QUE POSSUEM AUTOMÓVEIS (Jidosha wo motteiru minasan e)

Prazo de pagamento do imposto de veículos leves, (classificação proporcional), imposto de veículos (classificação proporcional), é dia 1º de junho de 2026. Não esqueça de efetuar o pagamento. Poderá pagar nas agências bancárias e do correio, na lojas de conveniência, com cartão de crédito, pagar através do smart phone, etc.

#### ■ Impostos de veículos leves (classificação proporcional) (Keijidosha-zei Shubetsuwari) ■

No dia 7 (qui) de maio será enviado a carta de aviso sobre impostos a pagar.

Quando a carta de aviso chegar verifique sem falta o conteúdo da mesma.

Se a própria pessoa que possui carro (moto, etc.) for portador de alguma deficiência física, se fizer inscrição, o valor à pagar vai diminuir. Para saber mais detalhes, pergunte.

【Período para inscrição】 Após a carta de aviso sobre impostos de veículos leves (classificação proporcional) de 2026 chegar até 1º. (segunda) de junho.

【Balcão de atendimento】 Setor de Taxação de impostos (Kazei Ka) (Sede da prefeitura de Yaizu 3º andar),

Centro de atendimento aos cidadãos de Oigawa (Sub-prefeitura de Oigawa 1º andar)

【Informação】 Setor de Taxação de impostos (Kazei Ka) ☎054-626-1142



#### ■ Impostos de veículos (classificação proporcional) (Jidosha-zei Shubetsuwari) ■

Todo ano em 1º de abril será taxado o imposto de veículos ao portador do carro que esta registrado no departamento de trânsito.

【Informação】 Setor de Taxação de impostos (Kazei Ka) ☎054-626-1142



Pague até dia 1 (seg) de junho

## ■ CARTA DE AVISO DE IMPOSTOS DE BENS IMÓVEIS / IMPOSTOS DE PLANEJAMENTO URBANO (Kotei-shisan-zei/Toshi-keikaku-zei no nozei tsuchisho) ■

Em 1º. (sexta) de maio enviaremos a carta de aviso sobre pagamento de impostos de bens imóveis / planejamento urbano.

Quando a carta de aviso sobre pagamento de imposto chegar, verifique o conteúdo sem falta.

【Alvo】 Pessoas que possuem bens imóveis (terreno, casa, etc.) dentro de Yaizu.

【Modo de pagar】 Pagamento em debito automático bancário é mais conveniente. Faça inscrição em alguma agência de banco ou correio. Prazo de pagamento divide-se em 4 vezes. Pague a 1ª. parcela do imposto de bens e imóveis até 5 (sexta) de junho.

【Informações】

○ Sobre taxaço de impostos:

Setor de taxaço de impostos responsável de terreno (Kazei Ka Tochi Tantou) ☎054-626-1149 /

Setor de taxaço de impostos responsável de casas (Kazei Ka Kaoku Tantou) ☎054-626-2150 /

Setor de taxaço de impostos resp. de amortizaço de bens imóveis . impostos gerais (Kazei Ka Shokyaku Shisan . Shozei Tantou) ☎054-626-1142 /

○ Sobre pagamento de impostos:

Setor de arrecadaço de impostos (Nouzei sokushin-ka), resp. da administraço de coleta de impostos (Shuno Kanri Tantou) ☎054-626-2147

## DEDETIZAÇÃO DOS PINHEIROS PRÓXIMO DO MAR (Umi no chikaku no matsubayashi no shodoku)

Para proteger os pinheiros dos insetos será feito a dedetização. Durante o período da dedetização não chegue perto do pinheiral. As pessoas que moram perto deverão tomar cuidado para que a inseticida não pegue ou sujar os animais de estimação, carros e roupas lavadas. Além disso não saia fora na medida do possível.

【Data /Horário】 ①Dia 18(seg), ②dia 19(ter) de maio das 4:00h. ~ 7:00h. da manhã

※Se fizer temporal, chover será adiado para os dias 20(qua), 21(qui) de maio.

【Local】 ①Pinheiral próximo do mar ao lado sul do campo de futebol do parque Ishizuhama até os arredores de Shimo Kosugi

②Pinheiral próximo do mar de Shimo Kosugi até o porto de Oigawa.

【Informação】 Setor de agronomia (Nosei Ka) ☎054-626-2158



## 「CURSO DE JAPONÊS PELA 1ª. VEZ (Hajimete no nihongo kyoshitsu)」

No 「Curso de japonês pela 1ª. vez」 Vai aprender o idioma japonês conversando com os japoneses que moram na localidade sobre o seu país, a comida que gosta, sobre a família, etc. Vai haver uma pessoa que entende a sua língua para ajudar na comunicação. O Curso de japonês será realizado em 2 níveis: Curso de introdução (「Nyumon kurasu」) um curso voltado às pessoas que entende muito pouco o idioma japonês e curso para principiantes (「Shokyu kurasu」) para pessoas que entende um pouco o idioma japonês.

No curso que foi realizado no ano passado (2025), também participaram muitas pessoas. E neste ano também está sendo realizado os preparativos para que seja um curso divertido. Para quem deseja participar, mais detalhes será publicado no informativo de julho. A inscrição ainda não começou, por isso aguardem mais um pouco.

Data/Hor.: Do mês de setembro até novembro, aos domingos das 9:30~11:30horas <total de 10 vezes>

Local: Centros de intercâmbio da localidade (centros comunitários) dentro do município de Yaizu ou na prefeitura de Yaizu.

A taxa é grátis (¥0)

Nº. de participantes: Curso de introdução (「Nyumon kurasu」) → 20 pessoas

Curso para principiantes (「Shokyu kurasu」) → 20 pessoas

### ●Precisa-se auxiliares que falam a língua materna para o「Curso de japonês pela 1ª. vez」●

Procura-se pessoas que falam o japonês e a língua materna (Tagalo, Bisaya, Português, Espanhol, etc.) para dar suporte na classe de aula do 「Curso de japonês pela 1ª. vez」.

Quem tiver interesse, favor entrar em contato com o setor abaixo.

Informação: Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo suishin-ka) Tel:054-626-2191



## CENTRO DE INFORMAÇÃO GERAL SOBRE PERMANÊNCIA DE ESTRANGEIROS(Gaikokujin zairyu sogo infomeshon senta)

Existe no Departamento de administração de entrada e saída de permanência no país, o「Centro de informação geral para estrangeiros residentes」fazer consultas sobre trâmites de entrada no país, etc. Poderá fazer consulta em várias línguas.

【Atendimentos em vários Idiomas】 Idiomas: Japonês, Inglês, Chinês, Coreano, Espanhol, Português, Vietnamita, Nepalês, etc.

【Horário de atendimento na semana】 8:30~17~15h. Segunda à sexta (Exceto feriados, 28 de dezembro ~ 03 de janeiro)

【Nº. de Telefone】☎0570-013904

◆Assuntos que poderá consultar, perguntas◆ Assuntos sobre trâmites de entrada no país, visto de permanência (Exemplo: quais documentos são necessário para a solicitação do visto permanente?

É necessário fazer esse trâmite depois que saiu do emprego? Etc.)



## TOME CUIDADO COM A PIREXIA! (Necchusho kiwotsukete)

O que é pirexia (「Necchusho」) : ocorre quando ficar longo tempo num local muito quente e abafado, as pessoas começam ter sintomas de dor de cabeça, tontura, ficam sem forças (desmaiam), etc. piorando o estado de saúde.

O Japão à partir do mês de maio começa a esquentar cada vez mais.

Por isso, aumenta o número de pessoas com sintomas de pirexia.

Antes que a condição física se agrave, beba bastante água, chá de trigo integral (mugicha) (bebida que não tenha efeitos diuréticos).

E além disso, vá para um local fresco dentro de um prédio, etc.

【Informação】 Setor de melhoria de saúde (Kenko Zukuri Ka) ☎054-627-4111



■ CONSULTAS GRATUITAS (Muryo sodan) ■ Poderá se tomar feriado de repente

Tipos de consultas	Horário	Tel. para Contato	Conteúdo
Consulta de pagamento de impostos municipais [Mês de Maio]	[Seg~sex] 8:30~12:00h./13:00~16:30h. [Plantão noturno às quintas] → Não há intérprete. Dia 7, 14, 21, 28 de Maio das 17:15 ~ 19:00h. [Consulta no domingo] → Todo 4º domingo do mês: 24 de Maio das 9:00~12:00h.	Prefeitura de Yaizu Setor de Impostos (Nozei Sokushinka) ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Se não puder pagar os impostos até a data de vencimento, venha fazer uma consulta ※No domingo há intérprete de português, tagalo, bisaya e inglês.
Visto	De segunda~sexta Das 8:30~17:15 horas	Imigração de Nagoya Centro de informações para estrangeiros ☎0570-013904	Trâmites de entrada no país, de residência, etc. (em inglês, coreano, chinês, espanhol, etc.)

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS & DROGARIA AOS DOMINGOS & FERIADOS (MÊS DE MAIO) ■

【Horário: Das 8:30 ~ 17:00horas <Com sinal de estrêla(☆) das 9:00 ~ 17:00horas> Dentista: Das 9:00 ~ 15:00horas ※Poderá haver alteração】

【Dia 3 (Domingo /feriado)】

**CLÍN.GERAL(NAIKA)** Koishikawa naika clinic(Sakaemachi1) ☎621-1111 **CL.GERAL/PEDIATRIA(NAIKA/SHONI-KA)** Ishikawa iin(Tajiri) ☎624-4321  
**ORTOPEDIA(GE-KA)** Yaizu ekimae seikei geka riumachi nihabiri clinic(Nakaminato1) ☎621-5511  
**OTORRINO(JIBI-KA)** Tanaka jibika(Oyaizu) ☎621-5888 **ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Akahori shika iin(Yoshinaga) ☎622-5800  
**FARMÁCIA(YAKKYOKU)** Sakae yakkyoku(Sakaemachi2) ☎631-6090, Yunisumairu yakkyoku Tajiri-ten(Tajiri) ☎656-2233, Sakura yakkyoku yaizu oyaizu-ten(Oyaizu) ☎620-7500

【Dia 4 (Segunda /feriado)】

**CL.GERAL(NAIKA)** Yamashita naika iin(Honmachi2) ☎628-2733 **CL.GERAL/PEDIATRIA(NAIKA/SHONI-KA)** Shinohara iin(Honmachi5) ☎628-3070  
**ORTOPEDIA(GE-KA)** Taniguchi seikei geka iin(Koyashiki) ☎627-2020 **OTORRINO(JIBI-KA)** Fujieda shinryojo ☆(Fujieda-shi Takasu) ☎635-8749  
**ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Yagi shika iin(Kogawa) ☎625-8212 **FARMÁCIA(YAKKYOKU)** Cosmo yakkyoku(Honmachi2) ☎621-3771

【Dia 5 (Terça /feriado)】

**CL.GERAL(NAIKA)** Fukumura clinic(Daieicho2) ☎627-1228, Hirai iin ☆(Kamizumi) ☎622-9070 **PEDIATRIA(SHONI-KA)** Nakagami iin(Nakashinden) ☎623-0805  
**ORTOPEDIA(GE-KA)** Otomi riumachi seikeigeka(Nakashinden) ☎656-2221 **ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Kuroda shika iin(Nakazato) ☎628-6060  
**FARMÁCIA(YAKKYOKU)** Melon yakkyoku(Daieicho1) ☎629-8862, Friend yakkyoku(Nakashinden) ☎624-9390, Wakakusa yakkyoku Otomi-ten(Nakashinden) ☎623-3939, Nishina yakkyoku Oigawa-ten(Kamizumi) ☎662-0862

【Dia 6 (quarta /feriado transferido)】

**CL.GERAL/PEDIATRIA(NAIKA/SHONI-KA)** Nakayama clinic(Shimooda) ☎623-0090, Sakurai iin ☆(Kamishinden) ☎622-0122  
**CL.GERAL/ORTOPEDIA(NAIKA/GE-KA)** Community hospital koga byoin(Daikakuji2) ☎628-5500  
**OTORRINO(JIBI-KA)** Fujieda jibika ☆(Fujieda-shi kamiyabuta) ☎648-1000 **ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Kameyama shika iin(Gokahorinouchi) ☎626-5233  
**FARMÁCIA(YAKKYOKU)** Daikakuji yakkyoku(Daikakuji2) ☎629-3789, Yunisumairu yakkyoku Ishizu-ten(Ishizuminatocho) ☎623-9311, Donguri yakkyoku Oigawa-ten(Kamishinden) ☎622-3408

【Dia 10 (Domingo)】

**CL.GERAL/PEDIATRIA(NAIKA/SHONI-KA)** Ashida clinic(Yosoji1) ☎623-5656 **ORTOPEDIA(GE-KA)** Kanai seikeigeka(Omura2) ☎621-1211  
**OTORRINO(JIBI-KA)** Yaizu 6 chome jibi inkoka(Yaizu6) ☎620-6001 **ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Tateishi shika clinic(Oyaizu) ☎668-9082  
**FARMÁCIA(YAKKYOKU)** Yukari yakkyoku(Omura2) ☎626-5000, Subaru yakkyoku(Yaizu6) ☎627-2831

【Dia 17 (Domingo)】

**CLÍNICA GERAL(NAIKA)** Itaya clinic (Kohiji) ☎621-5200 **PEDIATRIA(SHONI-KA)** Yamamoto shonika (Ishizu2) ☎656-0100  
**ORTOPEDIA(GE-KA)** Taniguchi seikei geka iin (Koyashiki) ☎627-2020 **GINECOLOGIA(SANFUJIN-KA)** Yaizu birth clinic(Koyashiki) ☎626-8603  
**OTORRINO(JIBI-KA)** Matsunaga jibi inkoka clinic ☆(Fujieda-shi Ekimae2) ☎645-3387 **OFTALMOLOGIA(GAN-KA)** Yaizu kogawa ganka(Higashikogawa 2) ☎626-8860  
**ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Ishida shika iin(Ozumi) ☎628-3376  
**FARMÁCIA(YAKKYOKU)** Yotsuba yakkyoku (Ishizu2) ☎625-0005, Akagi yakkyoku kogawa-ten(Higashikogawa2) ☎626-5300

【Dia 24 (Domingo)】

**CL.GERAL(NAIKA)** Nagata clinic(Oyaizu) ☎631-6015, Iwata clinic ☆(Munadaka) ☎662-2311 **PEDIATRIA(SHONI-KA)** Horio shonika (Nishikogawa 2) ☎626-5500  
**ORTOPEDIA(GE-KA)** Koido icho clinic(Kohiji) ☎621-5100 **ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Sonobe shika iin(Yagusu1) ☎626-3854  
**FARMÁCIA(YAKKYOKU)** Genki yakkyoku(Oyaizu) ☎620-7237, Sakura yakkyoku yaizu nishikogawa-ten(Nishikogawa1) ☎620-8844, Kyorindo yakkyoku nishi yaizu ekikita-ten(Koyashiki) ☎621-5411, Aozora yakkyoku(Munadaka) ☎664-0277

【Dia 31 (Domingo)】

**CLÍNICA GERAL(NAIKA)** Kodaira clinic(Kogawa) ☎621-3333 **PEDIATRIA(SHONI-KA)** Honda shonika iin(Daieicho2) ☎628-0113  
**ORTOPEDIA(GE-KA)** Shida kinen noshinkeigeka(Oyaizu) ☎620-3717 **OTORRINO(JIBI-KA)** Amano jibi inkoka clinic ☆(Fujieda-shi Tanaka3) ☎646-3313  
**ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Ueno shika iin(Munadaka) ☎622-6676  
**FARMÁCIA(YAKKYOKU)** Clover yakkyoku(Kogawa) ☎625-9000, Melon yakkyoku(Daieicho1) ☎629-8862, Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten(Oyaizu) ☎621-4606

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS QUE FAZEM ATENDIMENTO NOTURNO (Yakan Shinryo Iryo kikan) ■

LOCAL: SHIDA HAIBARA CHIIKI KYUKYU IRYO CENTER (FUJIEDA-SHI SETOARAYA 362-1) ☎054-644-0099

TIPO DE CONSULTA MÉDICA: CLÍN.GERAL E PEDIATRIA

HORÁRIO: Segunda~sexta das 19:30~22:00h. / Sábado e Domingo das 19:30~7:00h. da manhã do dia seguinte

※Nos dias: <2(sáb), 10(dom), 16(sáb), 24(dom) Maio e 30(sáb) de maio > após 22:00h. apenas consulta de Pediatria

Levar consigo: . Mainahokensho ou comprovantes de confirmação de qualificação ou um dos documentos: Cademeta de beneficiário de despesas médica infantil, cademeta de mãe e filho, etc., cademeta de remédios